

GB	INSTALLATION INSTRUCTION CROSS BARS
D	EINBAUANLEITUNG QUERTRÄGER
E	INSTRUCCIONES DE MONTAJE SOPORTE TRANSVERSAL
F	NOTICE DE MONTAGE TRAVERSES
I	ISTRUZIONI DI MONTAGGIO LONGHERONI TRASVERSALI
P	INSTRUÇÕES DE MONTAGEM PORTADORES TRANSVERSAIS
NL	INBOUW-INSTRUCTIE DWARSDRAGER
DK	MONTERINGSVEJLEDNING TVÆRSTANG TAGBAGAGEBÆRER
N	MONTERINGSVEILEDNING TAKGRIND
S	MONTERINGSANVISNING LASTHÅLLARE
SF	ASENNUSOHJE TAAKKATELINEEN
CZ	NÁVOD K MONTÁŽI PŘÍČNÉ NOSIČE
H	BESZERELÉSI UTASÍTÁS KERESZTTARTÓK
PL	INSTRUKCJA INSTALOWANIA POPRZECZKI
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ ΕΓΚΑΡΣΙΕΣ ΜΠΑΡΕΣ

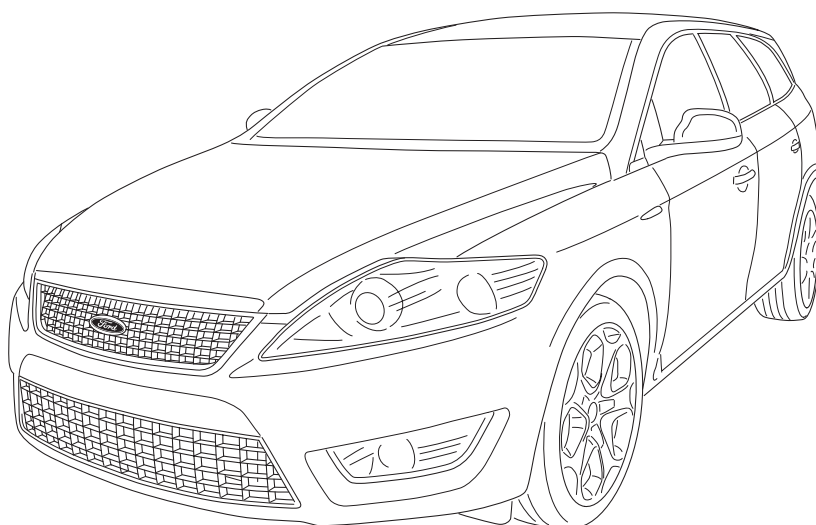


© Copyright Ford 2007

Printed Copies are uncontrolled

Expert Fitment Required
Montage durch Fachwerkstatt erforderlich
Montaje sólo por el concesionario
Montage par spécialiste nécessaire
E' necessario in officina specializzata
Especialista em montagem requerido
Montage door vakman nodig
Montage ved professionelt værksted påkrævet
Nødvendig med montering fra fagvegværksted
Verkstadsmontage erfordras
Asennus tarpeen merkkikorjaamossa
Montáž ve specializované dílně nutná
A szereléshez szakműhely kell
Konieczny montaż przez warsztat specjalistyczny
Να τοποθετεί από συνεργείο

Subject to alteration without notice
Technische Änderungen vorbehalten
Reservadas modificaciones técnicas
Sous réserve de modifications techniques
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Reservamo-nos o direito a alterações técnicas
Technische wijzigingen voorbehouden
Med forbehold for tekniske ändringar
Teknische forendringer forbeholdes
Med reservation för tekniska ändringar
Tekniset muutokset pidätetään
Technické zmeny vyhrazeny
A változtatások technika jogát fenntartjuk
Zmiany techniczne zastrzeżone
Επιφυλασσόμεθα για αλλαγές



MONDEO 03/2007 →

SK7S7J 460A12 AA

HM02 E 12024356 000

05/07/07

1/6



INSTALLATION INSTRUCTION – CROSS BARS

These fitting instructions must be kept safe and followed on every installation.



Note:

The maximum permitted load per aluminium section is 30 kg.

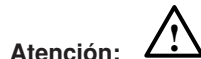
Safety notes:

- Before beginning any journey, after driving for a short distance (50 km) and at regular intervals thereafter (every 1,000 km at the latest), depending on the quality of the road, re-tighten the bolts to the specified torque and check that the load is positioned properly and well secured.
- Remember that the road-holding behaviour of the vehicle changes when it is loaded.
- Distribute the load evenly over the loading area and keep the centre of gravity as low as possible.



INSTRUCCIONES DE MONTAJE – SOPORTE TRANSVERSAL

Estas instrucciones de montaje se tienen que conservar y observar en cada montaje.



Atención:

La carga máxima admisible por cada perfil de aluminio es de 30 kg.

Instrucciones de seguridad:

- Antes de iniciar un viaje, al cabo de un corto recorrido de conducción (50 km) y luego a intervalos de tiempo adecuados (a más tardar, cada 1000 km), en función de la composición de la calzada, deberán reapretarse con el par especificado las uniones atornilladas, así como controlarse el asiento y la fijación de la carga.
- Adaptar la forma de conducir al comportamiento modificado de la conducción con la carga.
- A ser posible, distribuir uniformemente la carga con el punto bajo de la gravedad sobre la superficie de la carga.



EINBAUANLEITUNG – QUERTRÄGER

Diese Einbauanleitung ist aufzubewahren und bei jeder Montage zu befolgen.



Achtung:

Die maximal zulässige Beladung pro Aluminium Profil beträgt 30 kg.

Sicherheitshinweise:

- Vor jeder Fahrt, nach kurzer Fahrtstrecke (50 km), und dann in geeigneten Zeitabständen (spätestens alle 1000 km), abhängig von der Fahrbahnbeschaffenheit, sind die Schraubverbindungen mit dem vorgeschriebenen Drehmoment nachzuziehen, sowie Sitz und Befestigung der Ladung zu überprüfen.
- Fahrweise dem bei Beladung veränderten Fahrverhalten anpassen.
- Ladung gleichmäßig und mit möglichst niedriger Schwerpunktlage verteilen.



INSTRUCTIONS DE MONTAGE – TRAVERSES

Il faut conserver les présentes instructions de pose et en respecter le contenu lors de chaque montage.



Attention :

La charge maximale admissible par profilé aluminium s'élève à 30 kg.

Consignes de sécurité :

- Il faut resserrer les raccords à vis selon le couple prescrit et contrôler la position et la fixation du chargement chaque fois avant de rouler, après un court trajet (50 km), et ensuite à intervalles réguliers (au moins tous les 1000 km), en fonction de l'état de la chaussée.
- Adapter la manière de conduire au changement de conduite à cause du chargement.
- Répartir le chargement uniformément, en abaissant le plus possible son centre de gravité au-delà de la surface de chargement.





ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO – LONGHERONI TRASVERSALI

Queste istruzioni per il montaggio devono essere conservate ed osservate in occasione di ogni montaggio.



Attenzione:

Il carico massimo ammissibile per ogni profilo di alluminio é di 30 kg.

Indicazioni di sicurezza:

- Prima del viaggio, dopo un breve tratto di strada (50 km) ed in seguito ad intervalli adeguati (almeno ogni 1 000 km), a seconda della conformazione del fondo stradale, è necessario stringere nuovamente le viti con il momento torcente previsto e controllare che il carico sia nella giusta posizione e ben fissato.
- Adeguare lo stile di guida al diverso comportamento su strada con il carico.
- Distribuire il carico sulla superficie di carico con un bari-centro possibilmente basso.



INBOUWINSTRUCTIE – DWARSDRAGER

Deze inbouw instructie moet worden bewaard en bij elke montage worden opgevolgd.



Let op:

De maximaal toegestane lading per aluminium profiel bedraagt 30 kg.

Veiligheidstips:

- Vóór begin van iedere rit, na een kort stuk rijden 50 km en daarna met passende tussenpozen, (tenminste iedere 100 km), naargelang de toestand van het wegdek, de schroefverbindingen met het voorgeschreven aanhaalmoment natrekken en controleren, of de lading op de juiste plaats zit en goed bevestigd is.
- Rijstijl aan de door de lading gewijzigde rijeigenschappen aanpassen.
- Lading gelijkmatig en met een zo laag mogelijk zwaartepunt over het laadvlak verdelen.



INSTRUÇÕES DE MONTAGEM – PORTADORES TRANSVERSAIS

Estas instruções de montagem devem ser conservadas e seguidas em cada montagem.



Atenção:

A carga máxima permitida por perfil de alumínio é de 30 kg.

Instruções de segurança:

- As uniões aparafusadas devem ser reapertadas antes de marcha, após breves marchas (50 km) e depois em intervalos apropriados (mais tardar a cada 1.000 km), dependendo das características da pista de rolamento, ao binário de aperto prescrito e controlar o assento e fixação da carga.
- Ajustar o modo de marcha ao comportamento alterado de marcha do veículo com carga.
- Distribuir a carga de maneira uniforme com o centro de gravidade mais baixo possível sobre a superfície de carga.



MONTERINGSVEJLEDNING – TVÆRSTANG TAGBAGAGEBÆRER

Gem denne monteringsvejledning, og følg den ved montering.



Bemærk:

Den maksimalt tilladte belastning pr. aluminiumprofil er 30 kg.

Sikkerhedshenvisninger:

- Før hver køretur, når der er kørt en kort strækning (50 km), og derefter med passende mellemrum (senest for hver 1.000 km), afhængigt af vejens beskaffenhed, skal skruesamlingerne efterspændes med det foreskrevne tilspændingsmoment og såvel placeringen som fastgørelsen af lasten kontrolleres.
- Afpas køremåden efter de ændrede køreegenskaber.
- Fordel lasten så jævnt og med så lavt tyngdepunkt som muligt over hele lastfladen.



SK7S7J 460A12 AA

HM02 E 12024356 000

© Copyright Ford 2007

3/6



MONTERINGSANVISNING – TAKGRIND

Denne monteringsanvisningen må oppbevares og følges ved hver montasje.



Obs:

Den maksimalt tillatte lasten for hver av aluminiumprofilene er på 30 kg.

Sikkerhetstips:

- Før hver kjøretur, etter kort kjøretid (50 km), og senere også med jevne mellomrom (senere hhv. etter 1 000 km), avhengig av tilstanden på kjørebane, må skruforbindelsene kontrolleres og skrus fast med foreskrevet dreiemoment, det må også kontrolleres at lasten er godt plassert og er fast sikret.
- Kjøringen må alltid tilpasses det forandrete kjøreforholdet som oppstår når kjøretøyet er lastet.
- Lasten fordeles jevnt og med så lavt tyngdepunkt som mulig over hele lasteflaten.



MONTERINGSANVISNING – LASTHÅLLARE

Spas den här monteringsanvisningen och följ den vid varje montering.



Observera:

Den maximalt tillåtna lasten per aluminiumprofil är 30 kg.

Säkerhetsanvisningar:

- Före körning, efter en kort körsträcka (50 km) och därefter med lämpliga intervall (minst var 1 000:e km), beroende på körbanans beskaffenhet, ska skruvförbanden efterdras med det föreskrivna momentet samt lasten läge och fastsättning kontrolleras.
- Anpassa körsättet till det ändrade körbeteendet med lasten.
- Fördela lasten jämnt över lastytan med så lite tyngdepunktsläge som möjligt.



ASENNUSOHJE – TAAKKATELINEEN

Tämä käyttöohje tulee säilyttää ja sitä on noudatettava joka asennuksessa.



Huom.:

Suurin sallittu kuormitus kutakin alumiiniprofiilia kohtaan on 30 kg.

Turvaohjeet:

- Ennen jokaista ajokertaa, lyhyen ajomatkan jälkeen (50 km) ja sitten sopivin väliajoin (vähintään 1000 km välein), ajotien kunnosta riippuen, on ruuviliitokset kiristettävä määrättyllä vääntömomentilla sekä tarkistettava, että kuorma on paikallaan ja hyvin kiinni.
- Sovita ajotapa kuorman vuoksi muuttuneisiin olosuhteisiin.
- Jaa kuorma tasaisesti välttämättä suuria painopisteitä.



NÁVOD K MONTÁŽI – PŘÍČNÉ NOSIČE

Il faut conserver les présentes instructions de pose et en respecter le contenu lors de chaque montage.



Pozor:

Maximální dovolené zatížení na jeden hliníkový profil činí 30 kg.

Bezpečnostní pokyny:

- Před každou jízdou, po ujetí krátké vzdálenosti (50 km) a poté v přiměřených časových intervalech (potom nejpozději po každých 1000 km), je třeba v závislosti na povaze vozovky dotáhnout šroubové spoje předepsaným utahovacím momentem a zkontrolovat uložení a upevnění nákladu.
- Způsob jízdy je při nákladu nutno přizpůsobit změněnému chování jízdy.
- Rozložte náklad rovnoměrně s pokud možno nízko uloženým těžištěm na nakládací ploše.





BESZERELÉSI UTASÍTÁS – KERESZTTARTÓK

Kérjük őrizze meg és a készlet minden egyes felszereléséskor tartsa be ezt a felszerelési utasítást.



Figyelem:

Egy alumínium profil legnagyobb megengedett terhelése 30 kg.

Biztonsági előírások:

- Minden egyes vezetés előtt, egy rövid út megtétele után (50 km), később pedig az utak állapotának megfelelő időközönként (majd legkésőbb 1000 km-ként) az előírt nyomtatékkal a csavaros kötések és ellenőrizze a rakomány helyzetét és rögzítését.
- A vezetés módját a járműnek a megrakodás révén megváltozott viselkedésének megfelelően kell megválasztani.
- A rakományt egyenletesen, lehetőleg alacsony súlyponttal kell a rakfelületen elosztani.



ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ – ΕΓΚΑΡΣΙΕΣ ΜΠΑΡΕΣ

Αυτές οι οδηγίες τοποθέτησης πρέπει να φυλάσσονται και να τηρούνται σε κάθε συναρμολόγηση.



Προσοχή:

Το μέγιστο επιτρεπόμενο φορτίο ανά προφίλ αλουμινίου ανέρχεται στα 30 kg.

Υποδείξεις ασφαλείας:

- Πριν από κάθε διαδρομή, μετά από μια σύντομη διαδρομή (50 km) και κατόπιν σε τακτά χρονικά διαστήματα (το αργότερο κάθε 1 000 km), τα οποία εξαρτώνται από την ποιότητα του οδοστρώματος, σφίγγετε τις βιδωτές συνδέσεις με την καθορισμένη ροπή σύσφιξης και ελέγχετε τη θέση και τη στερέωση του φορτίου.
- Προσαρμόζετε τον τρόπο οδήγησης στη διαφορετική οδηγική συμπεριφορά του οχήματος όταν αυτό είναι φορτωμένο.
- Το φορτίο ομοιόμορφα επάνω στην επιφάνεια φόρτωσης, με κατά το δυνατόν χαμηλό κέντρο βάρους.



INSTRUKCJA MONTAŻU – POPRZECZKI

Niniejszą instrukcję montażu należy przechować do ewentualnego późniejszego wykorzystania; każdorazowo przy montażu należy przestrzegać zawartych w niej wskazówek.



Uwaga:

Maksymalne dopuszczalne obciążenie kształtownika aluminiowego wynosi 30 kg.

Wskazówki bezpieczeństwa:

- Przed każdą jazdą, po przejechaniu krótkiego odcinka drogi (50 km), a następnie w odpowiednich odstępach czasu uzależnionych od stanu nawierzchni (najpóźniej co 1000 km), należy dokręcić połączenia śrubowe ze wskazanym momentem obrotowym, a także skontrolować ułożenie i zamocowanie ładunku.
- Sposób jazdy należy dostosować do zmienionego zachowania się pojazdu w czasie jazdy z ładunkiem.
- Ładunek należy rozmieścić równomiernie, zapewniając możliwie niskie położenie punktu ciężkości.

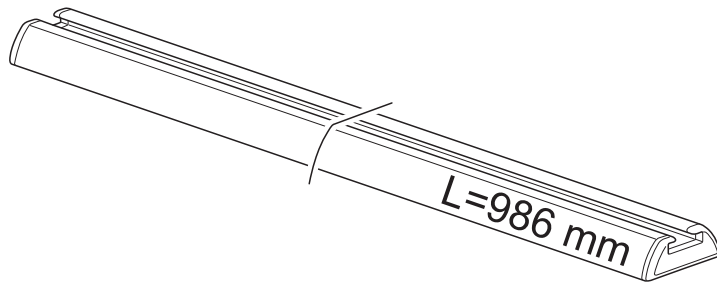


SK7S7J 460A12 AA

HM02 E 12024356 000

© Copyright Ford 2007

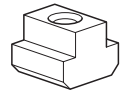
5/6

A

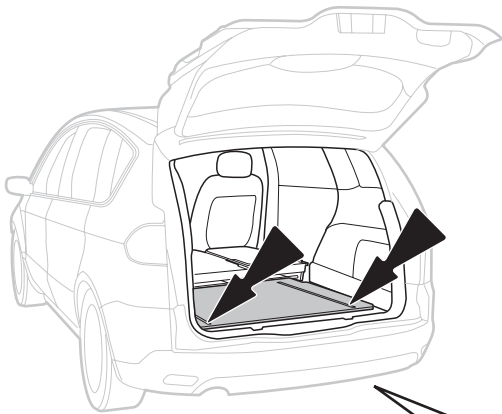
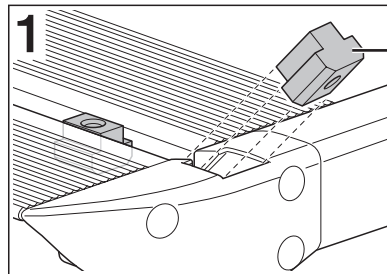
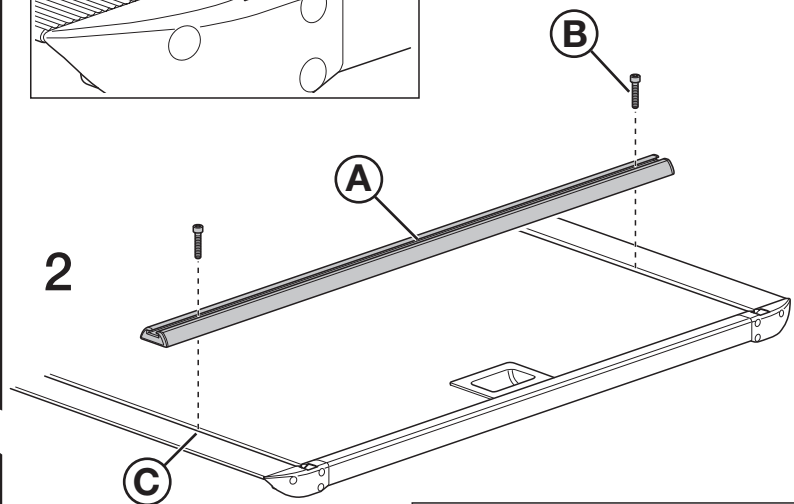
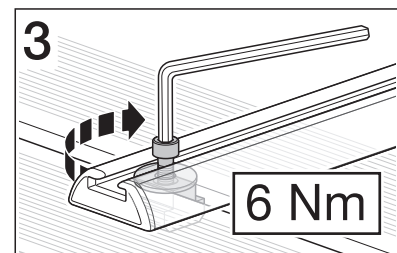
1x

B

2x

C

2x

**1****C****2****A****B****C****3**

6 Nm

